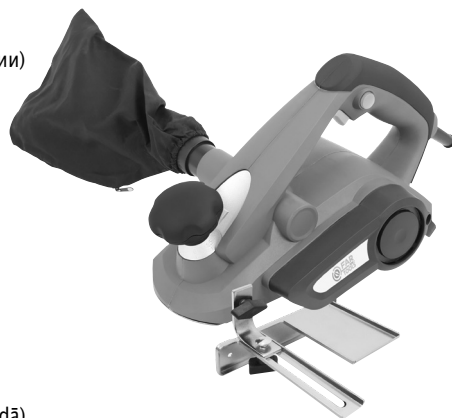




RB 600C
Professional Machine

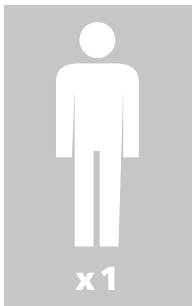
FR	Rabot électrique (Notice originale)
EN	Electric planer (Original manual translation)
DE	Elektrohobel (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Pialla elettrica (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Decapador termico (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Maquina de aplainar (Tradução do livro de instruções original)
NL	Elektrische Schaafmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρική Πλ'ανη (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Strugarka elektryczna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Sähköhöylä (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Elhyvel (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Электрическо ренде (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Elektrisk høvl (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Rindea electrică (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Электрический строг (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Elektrikli rende (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Elektrický hoblík (Překlad z originálního návodu)
SK	Elektrický hoblík (Preklad z originálneho návodu)
HE	תרגום מהוראות מקוריות) מישור חשמלי
AR	(في الأصل تاجيل عتل نم قم جرتل) من جر لهرباي
HU	Elektromos gyalu (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Električni oblič (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Elektrihövel (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Elektrinis drožtuvas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Elektriskā ėvele (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Električni zrakoplov (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115484-3-Manual-F-20220506

fartools.com

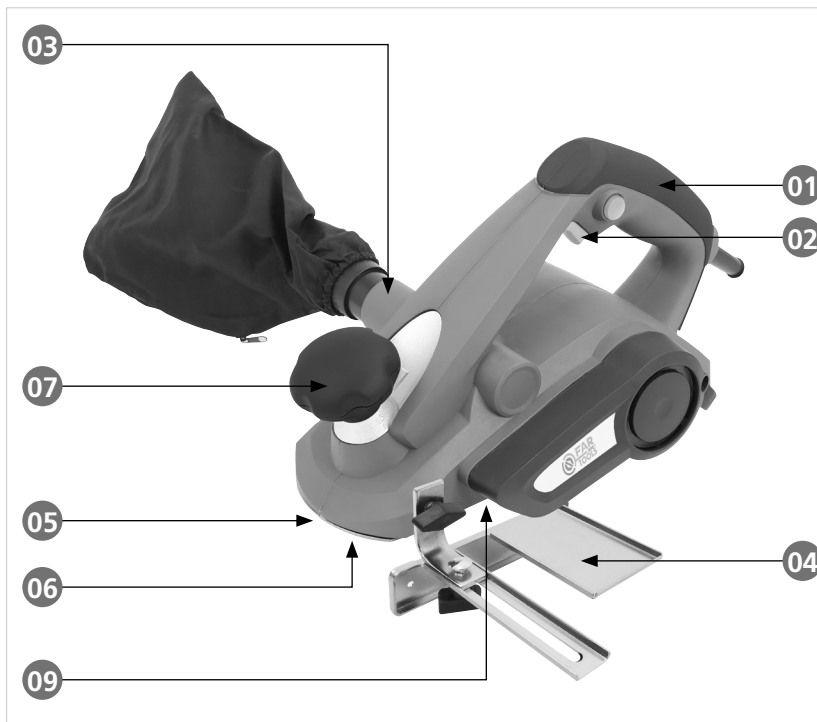


10 min



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

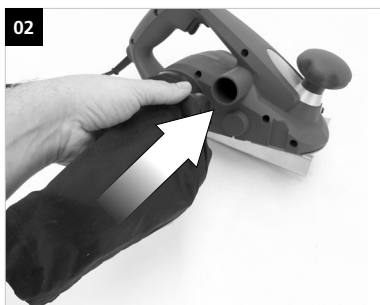
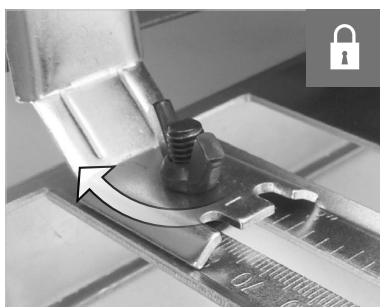
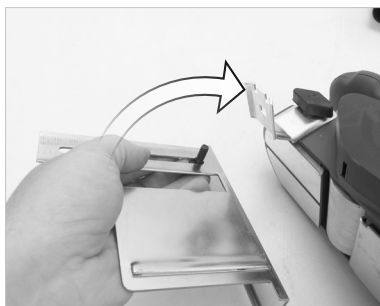
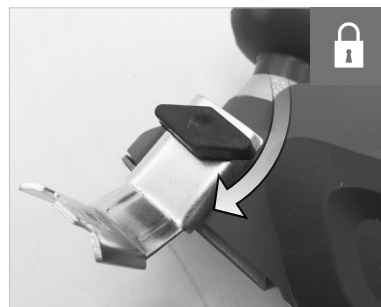
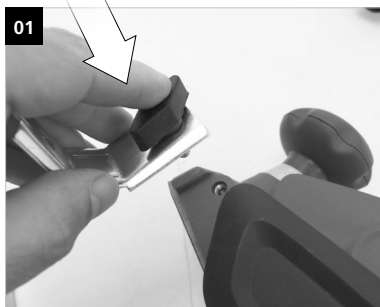
C





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

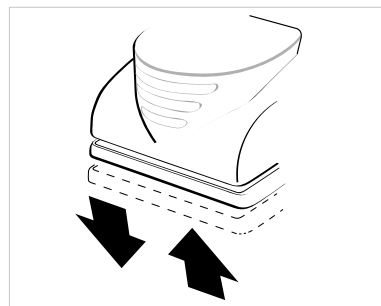
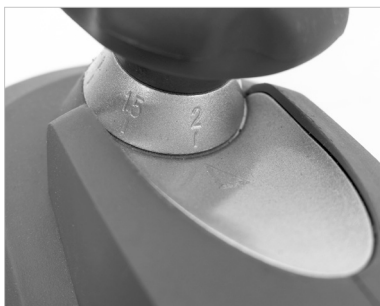
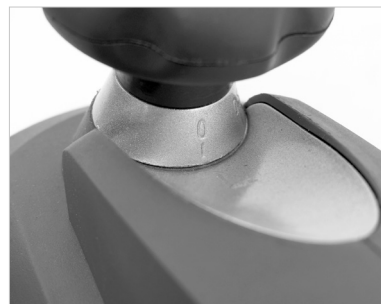
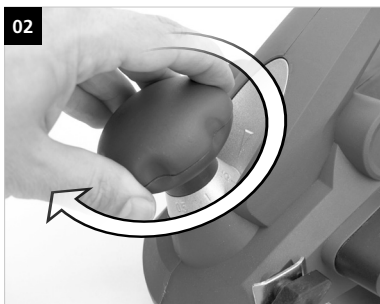
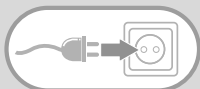


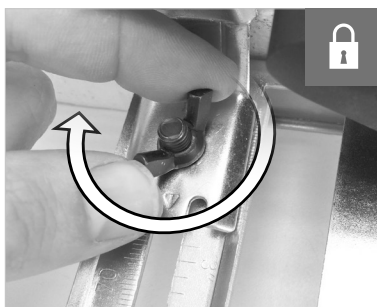
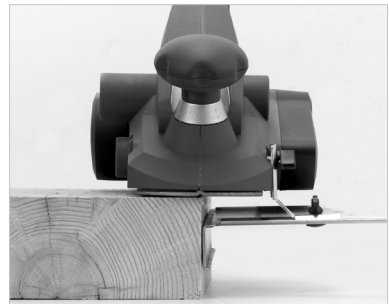
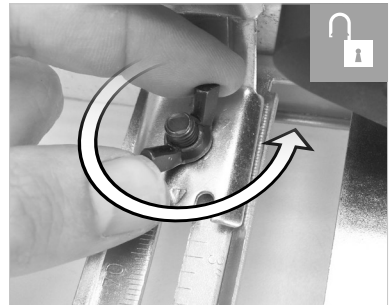
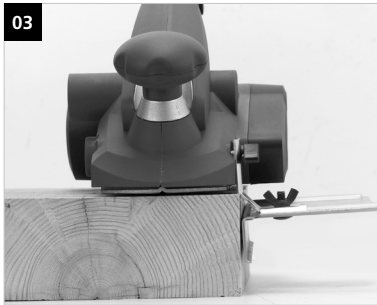
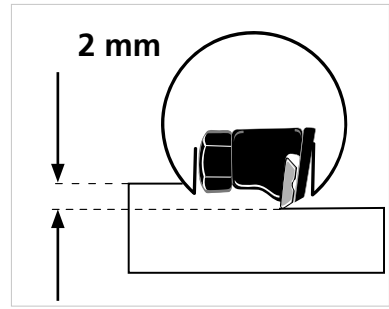
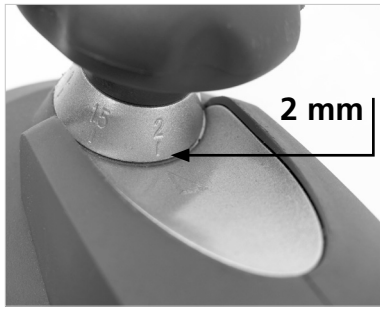


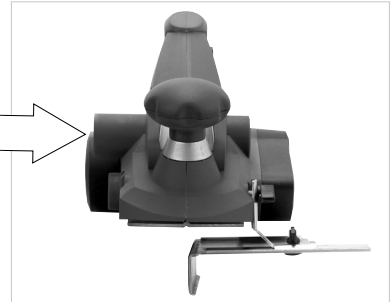
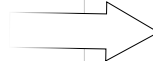
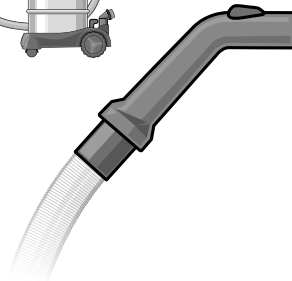
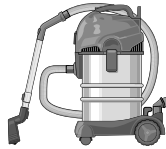
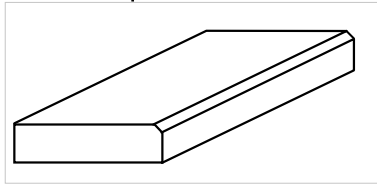
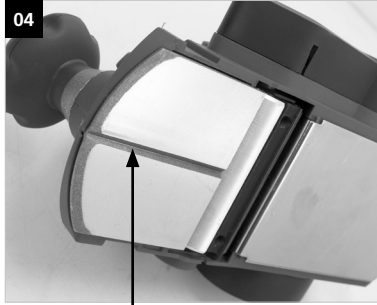
Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

01





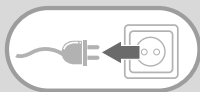




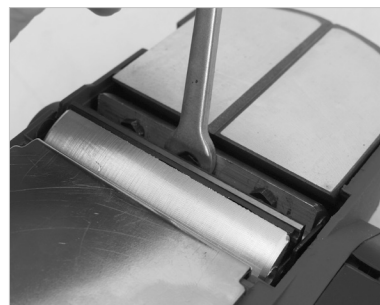
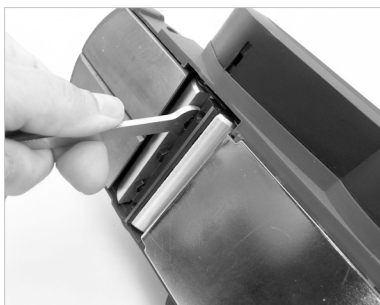
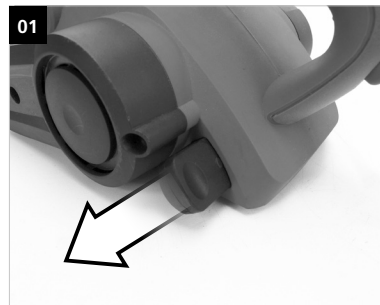
Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G

02



01





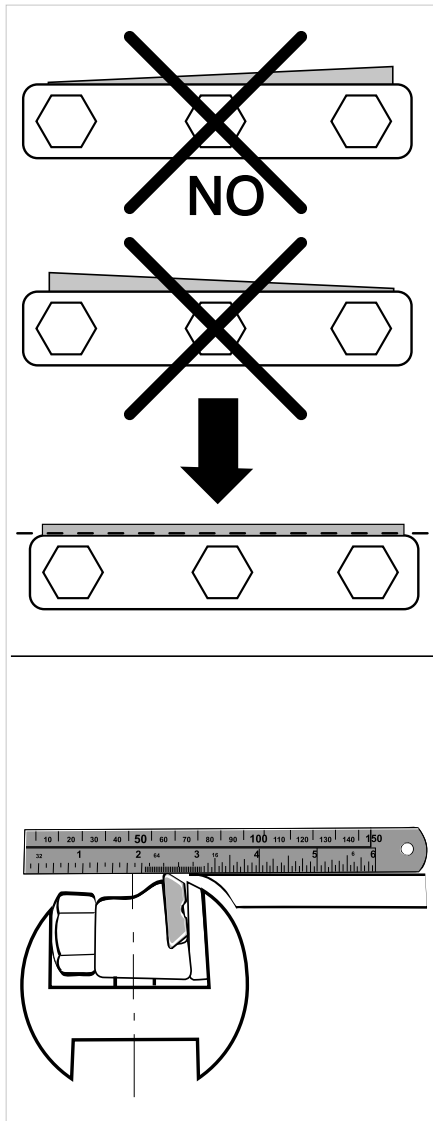
Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tõlval - Дополнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - היצפונא - رايخج - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

REF : 115873



Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G





FR

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Poignée principale
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Guide parallèle
- 05 Rainure en V
- 06 Semelle
- 07 Réglage profondeur de rabotage
- 08 -
- 09 Tambour porte lames
- 10 Sac à poussières

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage des guides
- 02 Montage du sac

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Réglage de la profondeur
- 03 Utilisation des guides
- 04 Fonction chanfreinage
- 05 Fonction feuillure
- 06 Raccordement à un aspirateur
- 07 -
- 08 -

Réglages de la machine

FIG. F

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement de lame
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Toujours utiliser des lames en bon état.
Les lames sont réversibles.
Attention peinture et vernis encrassent les lames.

EN

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Main handle
- 02 ON / OFF switch
- 03 Dust collector
- 04 Parallel guide rods
- 05 V-shaped groove
- 06 Soleplate
- 07 Adjustment of depth of planing
- 08 -
- 09 Cutter drum
- 10 Dustbag

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Mounting of the guides
- 02 Mounting of dust bag

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up and stop
- 02 Adjustment of depth
- 03 Use of the guides
- 04 Chamfering function
- 05 Groove function
- 06 Connection to a vacuum cleaner
- 07 -
- 08 -

Settings of the machine

FIG. F

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing the blade
- 02 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Always use blades that are in good condition.
The blades are reversible.
Attention, paint and varnish clog up the blades.

**DE****Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Hauptgriff
- 02 Ein / Ausschalter
- 03 Staubsammler
- 04 Parallelführung
- 05 V-förmige Nute
- 06 Sohle
- 07 Hobeltiefe einstellen
- 08 -
- 09 Falzhaltetrommel
- 10 Staubbeutel

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Führungen anbringen
- 02 Einsetzen des Staubbeutels

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein und Ausschalten
- 02 Hobeltiefe einstellen
- 03 Verwendung der Führungen
- 04 Funktion Fasenhobel
- 05 Funktion Falz
- 06 An Staubsauger anschließen
- 07 -
- 08 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -

Reinigung und Wartung

- 01 Nur Messer in einwandfreiem Zustand verwenden. Die Klingen sind umkehrbar.
Achtung: Durch Lack u.ä. werden die Messer verstopft.

ES**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Empuñadura principal
- 02 Interruptor marcha / parada
- 03 Colector de polvo
- 04 Guía paralela
- 05 Ranura en V
- 06 Placa de apoyo
- 07 Ajuste profundidad de cepillado
- 08 -
- 09 Tambor portacuchillas
- 10 Bolsa de polvo

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de las guías
- 02 Montaje de la bolsa para el polvo

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Ajuste profundidad de cepillado
- 03 Utilización de las guías
- 04 Función achaflanado
- 05 Función rebajo
- 06 Empalme con un aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes de la máquina**FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

- 01 Utilizar siempre hojas en buen estado.
Las hojas son reversibles.
Atención pintura y barniz ensucian las hojas.

**IT****Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Maniglia principale
- 02 Interruttore avvio / arresto
- 03 Collettore di polvere
- 04 Guida parallela
- 05 Scanalatura a V
- 06 Suoletta
- 07 Regolazione profondità della piallatura
- 08 -
- 09 Tamburo porta lame
- 10 Sacchetto per la polvere

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio delle guide
- 02 Montaggio del sacco per polvere

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Regolazione profondità della piallatura
- 03 Utilizzazione delle guide
- 04 Funzione smussatura
- 05 Funzione scanalatura
- 06 Raccordo ad un aspiratore
- 07 -
- 08 -

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Raccordo ad un aspiratore
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Utilizzare sempre delle lame in buono stato.
Le lame sono reversibili.
Attenzione tinteggiatura e vernice sporcano le lame.

PT**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 Pega principal
- 02 Interruptor ON / OFF
- 03 Coletor de poeira
- 04 Guia paralela
- 05 Ranhura em V
- 06 Sapata
- 07 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 08 -
- 09 Tambor porta-lâminas
- 10 Saco de pó

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem das guias
- 02 Montagem do saco de poeira

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 03 Utilização das guias
- 04 Função de chanfragem
- 05 Função de malhete
- 06 Ligação a um aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Utilizar sempre lâminas em boas condições.
As lâminas são reversíveis.
Atenção: as tintas e vernizes provocam o acúmulo de depósito nas lâminas

**PL****Opis i oznaczenie elementów urządzenia****FIG. A & B**

- 01 Uchwyt główny
- 02 Włącznik praca / stop
- 03 Kolektor pyłu
- 04 Prowadnica równoległa
- 05 Rowek V
- 06 Podstawa
- 07 Regulacja głębokości strugania
- 08 -
- 09 Bęben z nożami
- 10 Worek na kurz

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż prowadnic
- 02 Montaż worka na pył

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Regulacja głębokości strugania
- 03 Zastosowanie prowadnic
- 04 Funkcja ukosowania
- 05 Wykonywanie wrębu
- 06 Podłączenie do odkurzacza
- 07 -
- 08 -

Regulacja maszyny**FIG. F****Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 -

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Zawsze używać noży w dobrym stanie. Noże są odwracalne.
Uwaga, farba i lakier powodują powstawanie osadu na nożach.

FI**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Pääkädensija
- 02 Käynnistys / sammutus
- 03 Pölynkerääjä
- 04 Rinnakkaisohjain
- 05 V-ura V
- 06 Pohja
- 07 Höyläyssyvyyden säätö
- 08 -
- 09 Terärumpu
- 10 Pölypussi

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Ohjainten asennus
- 02 Pölypussin asennus

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Höyläyssyvyyden säätö
- 03 Ohjainten käyttö
- 04 Kulmatoiminto
- 05 Syvennyksen tekotoiminto
- 06 Imuriliitos
- 07 -
- 08 -

Laitteen säädöt**FIG. F****Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02 -

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina hyväkuntoisia teriä.
Terät ovat käännettäviä.
Huomio, maali ja muut pintakäsittelyaineet kerääntyvät teriin.



SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Glavni ročaj
- 02 Start / stoppbrytare
- 03 Dammsamlare
- 04 Parallellanhåll
- 05 Žlebič v obliki V
- 06 Podloga
- 07 Nastavitev globine struženja
- 08 -
- 09 Nosilni boben za rezila
- 10 Vreča za prah

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av anhalten
- 02 Montering av damppåse

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Nastavitev globine struženja
- 03 Användning av anhalten
- 04 Funkcija poševnega rezanje
- 05 Funkcija žlebiča
- 06 Priključek na sesalnik
- 07 -
- 08 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av blad
- 02 -

Rengöring och underhåll

- 01 Vedno uporabljajte rezila v dobrem stanju. Rezila je mogoče obrniti. Pozor: barva in lak zamažeta rezila.

BU

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Главна дръжка
- 02 Прекъсвач стартиране / спиране
- 03 Колектор на праха
- 04 Направляваща паралелна част
- 05 Жлеб във формата на V
- 06 Вид дървена подложка
- 07 Регулиране на дълбочината на рендосването на дървото
- 08 -
- 09 Барабан за поддръжка на остриетата
- 10 Чанта за прах

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на направляващите части
- 02 Монтаж на торбичката за прах

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Регулиране на дълбочината на рендосването на дървото
- 03 Използване на направляващите части
- 04 Функция равна повърхност, получена чрез отнемане на ръб на камък, дърво или метал
- 05 Функция фалц
- 06 Свързване към аспиратор
- 07 -
- 08 -

Реглаж на машината

FIG. F

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на острието
- 02 -

Подмяна на консумативите

- 01 Винаги използвайте остриета в добро състояние. Остриетата могат да бъдат с обърнат край. Внимателно боя и лак замърсяват остриетата.



DA

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Hovedhåndtag
- 02 Start / stop kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 Parallelstyr
- 05 Rille i V
- 06 Sål
- 07 Justering af høvedlybde
- 08 -
- 09 Bladholdertromle
- 10 Støvpose

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af styr
- 02 Montering af støvpose

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Start og stop
- 02 Justering af høvedlybde
- 03 Brug af styr
- 04 Rejfningsfunktion
- 05 Falsefunktion
- 06 Tilslutning til en støvsuger
- 07 -
- 08 -

Maskinens indstillinger

FIG. F

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid et blad i god stand.
Bladene kan vendes om.
OBS: Maling og lak tilnavser bladene.

RO

Descrierea si identificarea organelor de masina

FIG. A & B

- 01 Mâner principal
- 02 Întreprător pornire/oprire
- 03 Colector de praf
- 04 Elemente paralele de ghidare
- 05 Rindeluit în V
- 06 Talpa
- 07 Reglarea adâncimii rindeluirii
- 08 -
- 09 Tambur suport lame
- 10 Sac de praf

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea masinii

FIG. D

- 01 Montarea elementelor de ghidare
- 02 Montare sac pentru praf

Functionarea masinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Reglarea adâncimii rindeluirii
- 03 Utilizarea elementelor de ghidare
- 04 Funcție de șanfrenare
- 05 Funcție de fălțuire
- 06 Racordarea la un aspirator
- 07 -
- 08 -

Reglajele masinii

FIG. F

Inlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -

Curatare si întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, lame în stare bună.
Lamele sunt reversibile.
Atenția, vopseaua și lacul ancrasează lamele.

**RU****описание и маркировка элементов машины****FIG. A & B**

- 01 Главная рукоятка
- 02 Переключатель вкл.-выкл
- 03 Пылесборник
- 04 Параллельные направляющие
- 05 V-образный паз
- 06 Опора
- 07 Регулировка глубины строгания
- 08 -
- 09 Барабан для лезвий
- 010 Мешок для пыли

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж направляющих
- 02 Установка пылесборного мешка

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Регулировка глубины строгания
- 03 Использование направляющих
- 04 Функция скашивания кромок
- 05 Функция вырезания бокового паза
- 06 Соединение с аспиратором
- 07 -
- 08 -

регулировка машины**FIG. F****Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02 -

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправные лезвия. Лезвия реверсивные. Внимание! Краска и лак загрязняют лезвия

TU**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Ana sap
- 02 Başlat/Durdur anahtarı
- 03 Toz toplayıcı
- 04 Paralel kılavuz
- 05 V şeklinde oluk
- 06 Taban
- 07 Rendeleme derinlik ayarı
- 08 -
- 09 Bıçak taşıyıcı tambur
- 010 Toz torbası

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kılavuzların takılması
- 02 Toz torbasının takılması

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Rendeleme derinlik ayarı
- 03 Kılavuzların kullanılması
- 04 Pah verme işlevi
- 05 Lamba işlevi
- 06 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 07 -
- 08 -

Makinenin ayarları**FIG. F****Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -

Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman iyi durumda olan bıçaklar kullanın. Bıçaklar tersine çevrilebilir. Dikkat: boya ve vernikler bıçakları kirletir.



HE

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 י דיתע יקרית
- 02 מפסק
- 03 א מצעיא יסורא בק
- 04 מ ובילמ קביל
- 05 ח ריץב צורת V
- 06 ס וליה
- 07 כ יווע ומקהה קצעה
- 08 -
- 09 ת ורמ חיזיקה להבים
- 10 קבא תיקש

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 ה רכבתה מובילי ס
- 02 הקב א לקש התבכר ה

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הריצע והענת ה
- 02 העצק ההקמו עוויו כ
- 03 שימוש במובילים
- 04 תכונת הקצעה בקצה משופע
- 05 תכונת חיתוך חריצי חיבור
- 06 חיבור לשואב אבק
- 07 -
- 08 -

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -

ועצות הממלצות, אחרקה

- 01 במצב תקין. הלהבים ניתנים להיפוך.
ישתמיד להשתמש בלהבים
זהירות - צבע ולקה גורמים לזהום הלהבים

AR

תوصיף ותחדיד אגזא האלה

FIG. A & B

- 01 מקב ח רייסי י
- 02 מפתח تشغي ل/اي قاف
- 03 م جمع الچنا ذ
- 04 موجه توازي
- 05 أخذود على شرك ل
- 06 مداس الأسطمة
- 07 ضبط عمق السحج
- 08 -
- 09 الأسطوانة الحاملة للفرشات
- 010 رابغلا قبيق ح

محتوى الكارتونة.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تتركيب الموجهات
- 02 تتركيب ليس الج ذاذا

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف
- 02 ضبط عمق السحج
- 03 است عمال الموجهات
- 04 وظيفة الشطب
- 05 وظيفة عمل
- 06 الربط بمكنسة كهربائية
- 07 -
- 08 -

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الشفرات
- 02 -

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 في حالة جيدة. الشفرات قابلة للقلب.
استعمل دائماً شفرات
والبرنيقي يتسببان في انسداد الشفرات
احذر: الطلاء



HU

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Főfogantyú
- 02 Indító/leállító kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 Párhuzamvezető
- 05 V-horony
- 06 Talp
- 07 Gyalulási mélység beállítása
- 08 -
- 09 Késtartó dob
- 10 Porzsák

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Vezetők felszerelése
- 02 Porzsák felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Gyalulási mélység beállítása
- 03 Vezetők használata
- 04 Leélezés funkció
- 05 Falcolás funkció
- 06 Csatlakozás porszívóhoz
- 07 -
- 08 -

A gép beállítása

FIG. F

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 Használjon mindig ép késeket.
A kések megfordíthatók
Figyelem: a festék és a lakk bepiszkítja a kést.

SL

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Glavni ročaj
- 02 Stikalo delovanje / stop
- 03 Zbiralnik za prah
- 04 Paralelno vodilo
- 05 Žlebič v obliki V
- 06 Podloga
- 07 Nastavitev globine struženja
- 08 -
- 09 Nosilni boben za rezila
- 10 Vreča za prah

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža vodil
- 02 Montaža vrečke za prah

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Nastavitev globine struženja
- 03 Uporaba vodil
- 04 Funkcija poševnega rezanje
- 05 Funkcija žlebiča
- 06 Priključek na sesalnik
- 07 -
- 08 -

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 -

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezila v dobrem stanju.
Rezila je mogoče obrniti
Pozor: barva in lak zamažeta rezila.

**ET****Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Peakäepide
- 02 Käivitamis / seiskamislüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 Paralleeljoonlaud
- 05 V-kujuline valtsimine
- 06 Vint
- 07 Hõõveldamissügavuse reguleerimine
- 08 -
- 09 Terade silinder
- 10 Tolmukott

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Joonlaudade kokkupanek
- 02 Tolmukottide kokkupanek

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Hõõveldamissügavuse reguleerimine
- 03 Joonlaudade kasutamine
- 04 Pidurdusseade
- 05 Rihveldusseade
- 06 Tolmuimeja sisselulitamise
- 07 -
- 08 -

Masina seaded**FIG. F****Kuluvate osade asendamise****FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 -

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

- 01 Kasutage alati ainult töökorras terasid. Kahepoolsed hõõvliterad. Ettevaatust! Värj ja lakk kahjustavad hõõvliterasid.

LV**Mašinas dalu apraksts un uzstadišana****FIG. A & B**

- 01 Pagrindinē rankena
- 02 Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas
- 03 Dulķiņ surinktuvas
- 04 Paralēlā virzošā daļa
- 05 V formas iņjova
- 06 Presas
- 07 Obliavimo gylio reguliavimas
- 08 -
- 09 Ašmenų laikiklis
- 010 Dulķiņ maišas

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Virzošo daļu uzstādīšana
- 02 Putekļu maiss

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Obliavimo gylio reguliavimas
- 03 Virzošo daļu lietošana
- 04 Pjovimo kampu funkcija
- 05 Griovelių (īrantų) funkcija
- 06 Siurblio prijungimas
- 07 -
- 08 -

Mašinas noregulešana**FIG. F****Aizvietot pateretas dalas****FIG. G**

- 01 Asmens nomaiņa
- 02 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Visuomet naudokite geros būklės ašmenis. Ašmenis galima naudoti iš abiejų pusių. Dėmesio: dažai ir lakai užteršia ašmenis.

**LT****Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Galvenais kļokšis
- 02 Veikiantis / sustojęs pertraukiklis
- 03 Putekļu savācējs
- 04 Paralelinis orientyrs
- 05 V veida gropēšana
- 06 Vītne
- 07 Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana
- 08 -
- 09 Cilindrs asmeņiem
- 010 Putekļu maisiņš

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Kreipiamųjų detalių sumontavimas
- 02 Dulkių maišo sumontavimas

Masina funkcionālsus**FIG. E**

- 01 Disko pakeitimas (Žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana
- 03 Plokščių panaudojimas
- 04 Bremžu funkcija
- 05 Rievošanas funkcija
- 06 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 07 -
- 08 -

Masina seaded**FIG. F****Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Vienmēr izmantot asmeņus, kas ir labā darba kārtībā. Divpusējie ēvelnaži. Uzmanību! Krāsa vai laka bojā asmeņus.

HR**Opis i identifikacija organa stroja****FIG. A & B**

- 01 Glavni držač
- 02 Prebaciti
- 03 Kolekcionar prašine
- 04 Paralelni vodič
- 05 V-Groove
- 06 Jedini
- 07 Podešavanje dubine
- 08 -
- 09 Bubanj Držač oštrice
- 010 Vrećica za prašinu

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža vodiča
- 02 Montaža vrećice

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Podešavanje dubine
- 03 Korištenje vodiča
- 04 Chamfering funkcija
- 05 Funkcija Groove
- 06 Priključak na usisavač
- 07 -
- 08 -

Postavke stroja**FIG. F****Zamjena konzumables****FIG. G**

- 01 Promjena oštrice
- 02 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uvijek koristite oštrice u dobrom stanju. Oštrice su reverzibilne. Pažnja boja i lak prljave oštrice.



	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	600 W

	Vitesse à vide :	Скорость вращения на холостом ходу:	17 000 min ⁻¹
	No-load speed:	Boşalma hızı:	
	Drehzahl unbelastet:	Rychlost naprázdno:	
	Velocidad vacía:	Rýchlost pri chode naprázdno:	
	Velocità a vuoto:	מהירות ריק.	
	Velocidade no vácuo:	السرعة على الفارغ.	
	Leerlaufdrehzahl:	Üres sebesség:	
	Ταχύτητα αδράνειας:	Prosti tek:	
	Prędkość bez bciążenia:	Скорост на празни обороти:	
	Tyhjäkäyntinopeus	Kiirus tühikäigul	
Tomgånghastighet:	Tuščio prietaiso greitis		
Hastighed i ubelastet tilstand:	Tukšgaitas ātrums		
Viteza în gol:	Brzina praznog hoda:		

	Poids :	Bec :	2,7 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Терло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	



  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבוט יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרביכ הגנת שמיעה ח'ל נ'פ'א'ר'א'ת ו'ק'א'י'ע. ל'ב'ס ק'נ'א'ע מ'פ'ר'א'ז ל'ל'ג'ב'א'ר. ל'ב'ס ח'ו'ד'ע ז'ר'ז'ס אל'ז'ס'ח'י'ג. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolumumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכב שובכל אנ ל'ב'ס ק'נ'א'ר'א'ת. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	---	--	---





	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση : Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам : Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost	X

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опачност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	90,4 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka :	

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	101,4 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu :	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي ج :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage :	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

90,4 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

101,4 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	6,259 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج ج :	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso :	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
	Vibrations niveau :	Vibratsiooni nivo	
	Nível vibrații :	Razina vibracije :	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a

6,259 m/s²

Incertitude K

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

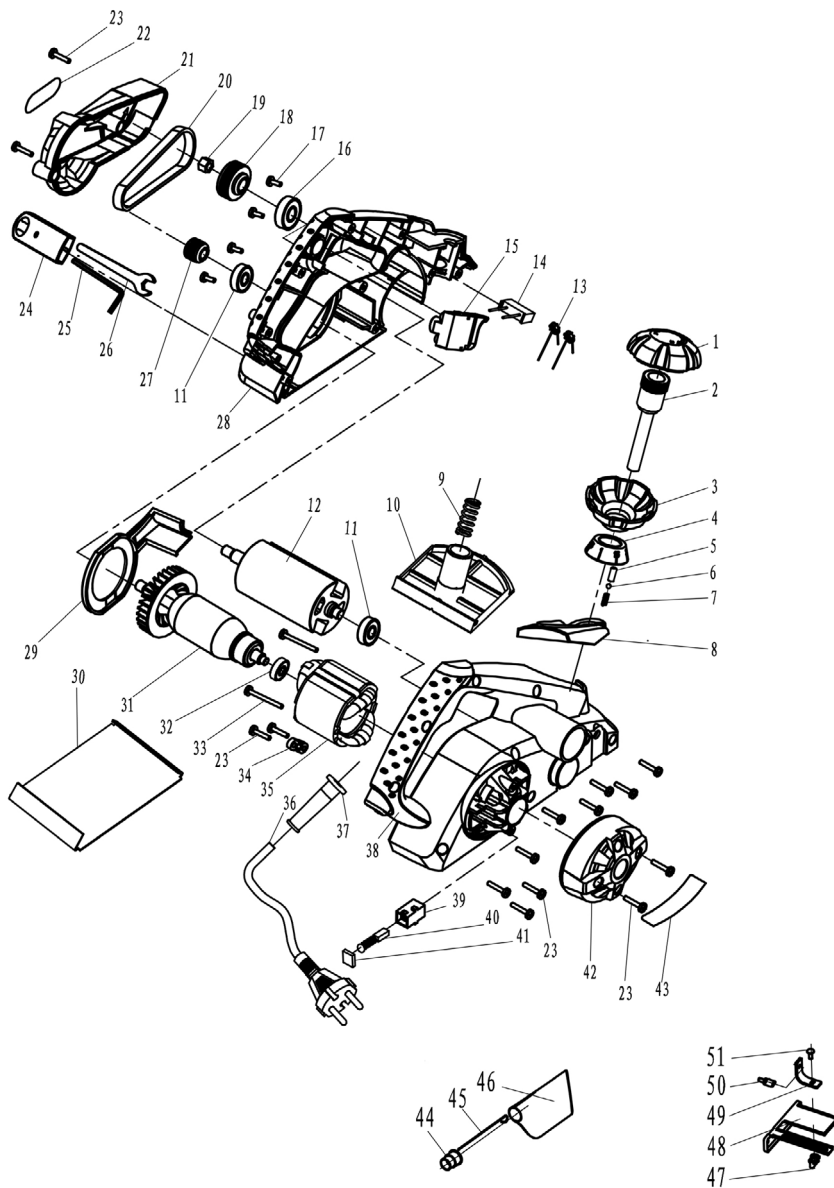




Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.



RB 600C



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSEKSLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísaný
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nízsíe podpísaný
Undertegnede,
الحق ع ادزاد
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlásuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijeleńtem, hogy a készűlék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Rabot électrique / Electric planer / Elektrohobel / Pialla elettrica / Decapador termico / Maquina de Aplainar /
Elektrische Schaafmachine / ηλεκτρική πλάνη / Strugarka Elektryczna / sähköhöylä / elhyvel / Электрическо ренде / Elektrisk høvl /
Rindea electrică / Электрический струг / Elektrikli rende / Elektrický hoblík / Elektrický hoblík / מכצורה חשמלית / منجزر كهربائي /
Elektromos gyalu / Električni oblič / Elektrihoövel / Elektrinis drožtuvas (oblius) / Elektriskå øvele

code

FARTOOLS / 115484 / RB 600C / M1B-YH5-82x2

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

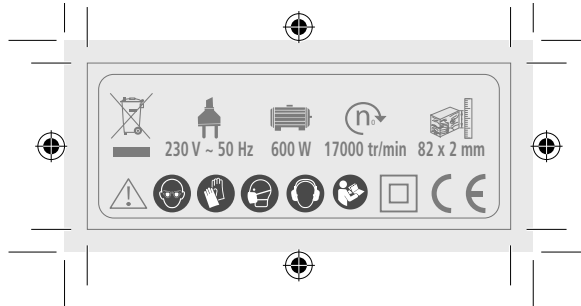
Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīviņdele ja standartitele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:14:2015

ENIEC 55014-1:2021
ENIEC 55014-2:2021
ENIEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
01/09/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησής στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje t gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz Aci wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urzadzzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopaivasta kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huoltamuuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kulanıcının sadece vezne alınırsını sumasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracı şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezo- dpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבות תלכא שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלקם לקויים אחריות או חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה שמכות או על ידי

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدلى تاريخ البيع إلى المستعمل. وبما في التصدي عوفي المواد. اختياراً من إل دة مضمونة تأقدياً من أي عيب في حالة تعرضه لتأكل الفات إن عيب غير المطابق لمعايير الجهاز. ولا فإبل للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الذات عن عمل الضمان فباي سبدال المستعمل لا يتطبق الضمان على الضرر غير مخصصة أو في حالة العمل عن قبل تأتج عن عمليات تدل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénzátírti blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kaassatseki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantiis seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garanti ei kehti aparadi normide ebatäpsuse eir- misel puhul ega ostja poolt keelatud vii- sil kasutamisest või hooletussejätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

IV. GARANTIJA

Si prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama- mas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumpla- laikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi- laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikomi, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir ji apėdinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un, vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u sluca- ju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisni- ku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

